

Jiráček, Jiří

Materiálová příloha

In: Jiráček, Jiří. *Adjektiva s internacionálními sufixálními morfy v současné ruštině v porovnání s češtinou*. Vyd. 1. V Brně: Univerzita J.E. Purkyně, 1984, pp. [85]-125

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/121998>

Access Date: 28. 11. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

**MATERIÁLOVÁ
PŘÍLOHA**

TABULKY

POZNÁMKY K TABULKÁM

V kvantitativních údajích nepřihlížíme k sekundárním prefixálním derivátům a kompozitům typu *antinacional'nyj*, *nadnacional'nyj*, *obščėnacional'nyj*, *mnogonacional'nyj*; *nemuzykal'nyj*, *ėlektromuzykal'nyj*, *literaturno-muzykal'nyj*. Takových sekundárních odvozenin a složenin máme v našem materiálu celkem 153.

Výčet realizací řadíme retrográdně, aby vynikly celé komplexy na konci základů motivujících slov.

Pro lepší přehlednost píšeme konekty v tabulkách velkými písmeny.

Odsouvané segmenty dáváme do oblých závorek uvnitř slov, např. *naci(j)=on-al'nyj*, *feder(acij)=al'nyj*, nepravidelné alternace dáváme rovněž do oblých závorek, ale až za příslušné slovo, např. *konfidenc=i-al'nyj* (-t ~ -c).

— : —

ZMS = základ motivujícího substantiva

K = konekt

hvězdička u písmene v 1. sloupci tabulky, např. *d**, upozorňuje na nepravidelnou alternaci základů

křížek, např. *i**, znamená odsunutí finálního segmentu ZMS.

Kvantitativní charakteristika distribuce konektů u motivovaných adjektiv na *-(θ-, i-, u-, on-)al'nyj* podle povahy předcházejícího fonému

ZMS na	K	Realizace	Počet real.	%	K	Realizace	Počet real.	%
-b					-I-	adverb =i-al'nyj	1	0,49
-v	-θ-	lingv =al'nyj bukv =al'nyj	2	0,98				
-g	-θ-	sinagog =al'nyj centrifug =al'nyj	2	0,98				
-d	-θ-	parallelepiped =al'nyj piramid =al'nyj romboid =al'nyj gelikoid =al'nyj cikloid =al'nyj metalloid =al'nyj kolloid =al'nyj giperboloid =al'nyj sferoid =al'nyj ellipsoid =al'nyj sinusoid =al'nyj fljuid =al'nyj sinod =al'nyj	13	6,37	-U-	individ =u-al'nyj	1	0,49
					-I-	allod =i-al'nyj	1	0,49
-d*	-θ-	trapeceid =al'nyj (-ij ~ -eid) gemorroid =al'nyj (-j ~ -id)	2	0,98				
celkem			19		celkem			3

ZMS na	K	Realizace	Počet real.	%	K	Realizace	Počet real.	%	
		přenos	19			přenos	3		
-d+	-Ø-	mod(us) = al'nyj	1	0,49					
-z	-Ø-	baz = al'nyj pauz = al'nyj	2	0,98	-U-	uz(us) = u-al'nyj	1	0,49	
-i	-Ø-	gljaci = al'nyj	1	0,49					
-i+	-Ø-	kambi(j) = al'nyj sinovi(j) = al'nyj deljuvi(j) = al'nyj alljuvi(j) = al'nyj proljuvi(j) = al'nyj eljuvi(j) = al'nyj kollegi(j) = al'nyj stavropigi(j) = al'nyj stadi(j) = al'nyj stipendi(j) = al'nyj gerundi(j) = al'nyj parodi(j) = al'nyj magnezi(j) = al'nyj ambrozi(j) = al'nyj èpiteli(j) = al'nyj premi(j) = al'nyj geni(j) = al'nyj	37	18,13	-ON-	professi(j) = on-al'nyj naci(j) = on-al'nyj operaci(j) = on-al'nyj tradici(j) = on-al'nyj appozici(j) = on-al'nyj sekci(j) = on-al'nyj funkci(j) = on-al'nyj substanci(j) = on-al'nyj konvenci(j) = on-al'nyj èmoci(j) = on-al'nyj porci(j) = on-al'nyj proporci(j) = on-al'nyj konstituci(j) = on-al'nyj	13	6,37	
celkem			60		celkem			17	

ZMS na	K	Realizace	Počet real.	%	K	Realizace	Počet real.	%
		přenos	60			přenos	17	
-i+	-ø-	koloni(j) = al'nyj patrimoni(j) = al'nyj materi(j) = al'nyj bakteri(j) = al'nyj ministeri(j) = al'nyj arteri(j) = al'nyj kategor(i) = al'nyj oratori(j) = al'nyj territori(j) = al'nyj industri(j) = al'nyj kuri(j) = al'nyj merkuri(j) = al'nyj konversi(j) = al'nyj jeparxi(j) = al'nyj substanci(j) = al'nyj preferenci(j) = al'nyj diferenci(j) = al'nyj potenci(j) = al'nyj provinci(j) = al'nyj prepuci(j) = al'nyj						
-i+	-ø-	radi(us) = al'nyj notari(us) = al'nyj	2	0,98	-ON-	meridi(án) = on-al'nyj	1	0,49
celkem			62		celkem			18

ZMS na	K	Realizace	Počet real.	%	K	Realizace	Počet real.	%
		přenos	62			přenos	18	
-k	-ø-	zodiak = al'nyj maniak = al'nyj kloak = al'nyj torak = al'nyj xronik = al'nyj leksik = al'nyj fisk = al'nyj muzyk = al'nyj	8	3,92				
-k+	-ø-	sindik(at) = al'nyj unik(um) = al'nyj fok(us) = al'nyj	3	1,47				
-m	-ø-	diafragm = al'nyj xiazm = al'nyj paroksizm = al'nyj prodrom = al'nyj derm = al'nyj term = al'nyj norm = al'nyj form = al'nyj	8	3,92	-I-	binomi-al'nyj	1	0,49
-m+	-ø-	èkstrem(um) = al'nyj minim(um) = al'nyj	4	1,96				
celkem			85		celkem			9

ZMS na	K	Realizace	Počet real.	%	K	Realizace	Počet real.	%
		přenos	85			přenos	19	
-m ⁺	-θ-	maksim(um) =al'nyj optim(um) =al'nyj						
-n	-θ-	fenomen =al'nyj noumen =al'nyj izoklin =al'nyj abdomin =al'nyj spin =al'nyj doktrin =al'nyj mašin =al'nyj tetragon =al'nyj geksagon =al'nyj pentagon =al'nyj geptagon =al'nyj poligon =al'nyj izogon =al'nyj zon =al'nyj region =al'nyj embrion =al'nyj ciklon =al'nyj gormon =al'nyj patron =al'nyj	25	12,25				
celkem			110		celkem			19

ZMS na	K	Realizace	Počet real.	%	K	Realizace	Počet real.	%	
		přenos	110			přenos	19		
-n	-θ-	person =al'nyj ton =al'nyj bariton =al'nyj kanton =al'nyj cistern =al'nyj kommun =al'nyj							
-p	-θ-	jepiskop =al'nyj	1	0,49	-I-	princip =i-al'nyj	1	0,49	
-r	-θ-	katar =al'nyj cerebr =al'nyj tembr =al'nyj plevr =al'nyj kafedr =al'nyj skler =al'nyj kamer =al'nyj liter =al'nyj sektor =al'nyj doktor =al'nyj teatr =al'nyj diametr =al'nyj èndometr =al'nyj uretr =al'nyj	22	10,78	-I-	èkvator =i-al'nyj vektor =i-al'nyj	2	0,98	
celkem			133		celkem			22	

ZMS na	K	Realizace	Počet real.	%	K	Realizace	Počet real.	%	
		přenos	133			přenos	22		
-r	-Ø-	spektr = al'nyj centr = al'nyj semestr = al'nyj rostr = al'nyj figur = al'nyj menzur = al'nyj natur = al'nyj struktur = al'nyj							
-r ⁺	-Ø-	feder(acij) = al'nyj sider(acij) = al'nyj	2	0,98					
-s	-Ø-	radiks = al'nyj prefiks = al'nyj infiks = al'nyj interfiks = al'nyj postfiks = al'nyj affiks = al'nyj sufiks = al'nyj paradoks = al'nyj ortodoks = al'nyj koloss = al'nyj	10	4,90	-U-	seks = u-al'nyj process = u-al'nyj	2	0,98	
celkem			145		celkem			24	

ZMS na	K	Realizace	Počet real.	%	K	Realizace	Počet real.	%
		přenos	145			přenos	24	
-t	-θ-	orbit =al'nyj èmerit =al'nyj dialekt =al'nyj transcendent =al'nyj fundament =al'nyj ornament =al'nyj segment =al'nyj èksperiment =al'nyj sentiment =al'nyj moment =al'nyj dokument =al'nyj monument =al'nyj instrument =al'nyj kontinent =al'nyj gorizont =al'nyj front =al'nyj aort =al'nyj azimut =al'nyj	18	8,82	-U-	intellekt =u-al'nyj tekst =u-al'nyj kontekst =u-al'nyj	3	1,47
-t+	-θ-	palat(um) =al'nyj fat(um) =al'nyj	2	0,98				
celkem			165		celkem			27

ZMS na	K	Realizace	Počet real.	%	K	Realizace	Počet real.	%
		přenos	165			přenos	27	
-t*					-U-	koncept =u-al'nyj (-c ~ -t)	1	0,49
-u+	-θ-	menstru(acij) =al'nyj	1	0,49				
-f	-θ-	triumf =al'nyj	1	0,49				
-x	-θ-	vakx =al'nyj èpox =al'nyj pasx =al'nyj	3	1,47	-I-	bronx =i-al'nyj èpox =i-al'nyj	2	0,98
-x+	-θ-	matriarx(at) =al'nyj patriarx(at) =al'nyj	2	0,98				
-c*					-I-	konfidenc =i-al'nyj (-t ~ -c) èksponec =i-al'nyj (-t ~ -c)	2	0,98
	nu- lový	celkem	172	84,31	reali- zova- ný	celkem	32	15,69
						Z toho: -I- celkem -U- celkem -ON- celkem	10 8 14	4,90 3,92 6,87

Kvantitativní přehled distribuce konektů podle zakončení ZMS

Pořadí	ZMS na	Konekt	Počet realizací	%	
				z celk. počtu	z počtu přísl. ZMS
1.	-i+	-Ø-	39	19,11	73,59
2.	-n	-Ø-	25	12,25	100,—
3.	-r	-Ø-	22	10,78	91,67
4.	-t	-Ø-	18	8,22	85,71
5.	-i+	-ON-	14	6,86	26,41
6.	-d	-Ø-	13	6,37	86,66
7.	-s	-Ø-	10	4,90	83,33
8.—9.	-k	-Ø-	8	3,92	100,—
	-m	-Ø-	8	3,92	83,33
10.	-m+	-Ø-	4	1,96	100,—
11.—13.	-k+	-Ø-	3	1,47	100,—
	-t	-U-	3	1,47	14,29
	-x	-Ø-	3	1,47	60,—
14.—24.	-v	-Ø-	2	0,98	100,—
	-g	-Ø-	2	0,98	100,—
	-d*	-Ø-	2	0,98	100,—
	-z	-Ø-	2	0,98	100,—
	-r	-I-	2	0,98	8,33
	-r+	-Ø-	2	0,98	100,—
	-s	-U-	2	0,98	16,67
	-t+	-Ø-	2	0,98	100,—
	-x	-I-	2	0,98	40,—
	-x+	-Ø-	2	0,98	100,—
	-c*	-I-	2	0,98	100,—
25.—36.	-b	-I-	1	0,49	100,—
	-d	-I-	1	0,49	6,67
	-d	-U-	1	0,49	6,67
	-d+	-Ø-	1	0,49	100,—
	-z+	-U-	1	0,49	100,—
	-i	-Ø-	1	0,49	100,—
	-m	-I-	1	0,49	16,67
	-p	-Ø-	1	0,49	50,—
	-p	-I-	1	0,49	50,—
	-t*	-U-	1	0,49	100,—
	-u+	-Ø-	1	0,49	100,—
	-f	-Ø-	1	0,49	100,—
celkem			204		

Z uvedených přehledných tabulek vyplývá, že zdaleka nejčastěji — ve více než pěti šestinách statisticky zkoumaných adjektiv s *al-*ovými morfi — funguje morfi *-al'n-* (84,31 %), z ostatních morfů se poměrně nejčastěji uplatňuje *-onal'n-* (6,87 %), a to ve všech adjektivech motivovaných substantivy na *-cija* (*tradicional'nyj*) s výjimkou případů, kdy je ZMS zakončen na *-ncij* (*diferencial'nyj*) se dvěma odchylkami (*konvencional'nyj* a variantní *substancional'nyj*). Morfi *-ial'n-* jsme zjistili v deseti případech (4,90 %), a to dvakrát po ZMS na *-r* (*èkvatorial'nyj* a *vektorial'nyj*), dvakrát po ZMS na *-x* (*bronxial'nyj* a variantní *èpozial'nyj* vedle běžnějšího *èpozal'nyj*), dva-

krát po ZMS na -c alternujícím s -t (*konfidencial'nyj* a *eksponencial'nyj*), jednou jsme zjistili tento morf po ZMS na: -b (*adverbial'nyj*), -d (*alodial'nyj*), -m (*binomial'nyj*) a -p (*principlial'nyj*). Morf -ual'n- byl zjištěn pouze v osmi případech (3,92 %): čtyřikrát po -t (*intellektual'nyj*, *konceptual'nyj*, *tekstual'nyj* a *kontekstual'nyj*), dvakrát po -s (*seksual'nyj*, *processual'nyj*), jednou po -d (*individual'nyj*) a jednou po -z s odsunutím línálního -us ZMS (*uzual'nyj*).

Jinak z našeho výzkumu ještě vyplývá, že báze morf -al'n- má monopolní postavení při derivování od ZMS na -n (25 realizací typu *fenomenal'nyj*), na -k (8 realizací typu *muzykal'nyj*), a to i s odsunutím koncového segmentu (*jokal'nyj*, *unikal'nyj* a *sindikal'nyj*), a na -m po apokopování koncového -um ZMS (*èkstremaal'nyj*, *minimal'nyj*, *maksimal'nyj* a *optimal'nyj*).

SEZNAMY NEOLOGISMŮ

Na dalších stránkách jsou soupisy neologismů se zkoumanými morfy, a to (1) z NSZ, (2) z NRL₇₇, (3) z NRL₇₈, (4) neologismy dosud lexikograficky nezaregistrované, vyexcerpované z různých textů, především z týdeníků *Nedelja* (roč. 1980) a *Literaturnaja gazeta* (leden—březen 1981), a konečně (5) neologismy z SIS⁷ pro ruštinu a (6) z díla L. Klimeš, *Slovník cizích slov*, Praha 1981, pro češtinu.

V prvních třech seznamech zaznamenáváme i sekundární deriváty a kompozita slovtvorně motivovaná zkoumanými adjektivy. Hvězdičkou označujeme slova již dříve lexikograficky zaregistrovaná, užitá však nyní v novém významu. V soupisech slov z NRL jsme vypustili okazionalismy typu „uvažabel'nost“, „antidokumental'nyj“, které jsou v NRL dávány do ostrých závorek a vytištěny jen *petitem*. Z celkového počtu 1 171 excerpovaných neologismů z NRL₇₇ tvoří 29 vyexcerpovaných pojmenování zhruba 2,5 % (přesně 2,476 %); z NRL₇₈ jsme jich vyexcerpovali 40 z celkového počtu 1 800 slov, což činí 2,2 %.

V prvních čtyřech soupisech dáváme některá slova do uvozovek; jsou to ta pojmenování, která byla v uvozovkách i v excerpovaném textu.

Poslední dva seznamy zahrnují pouze ta adjektiva s internacionálními sulixálními morfy v ruštině a v češtině, jež nejsou zalixována v SIS⁶ (pro ruštinu) a v SCS (pro češtinu).

Prívuk označujeme pouze v sekundárních sulixálních derivátech a v kompozitech.

-альн-:

антибактериальный

связанный с уничтожением бактерий

protibakteriální

... прополис — смолистое вещество, вырабатываемое пчелами и обладающее ценными антибактериальными свойствами;

внутриконтинентальный

относящийся к внутренней части континента

vnitrokontinentální

... две внутриконтинентальные станции ...

высокоинтеллектуальный

отличающийся высокой интеллектуальностью

vysoce intelektuální

... высокоинтеллектуальные разглагольствования о новой книге,

геотермальный

связанный с внутренним теплом Земли и его использованием

geotermální

... заниматься подачей потребителям геотермальной воды;

межзональный

относящийся к ряду зон

mezirázomový

... о составе советской делегации на межзональный турнир;

наднациональный

стоящий по своему положению как бы выше национальных органов;

padnárodný

... важнейшие функции общества ... сосредоточены в одном, наднациональном его центре, ...

**орбитальный*

совершаемый по орбите

orbitální, oběžný

парад венчают гигантские орбитальные ракеты;

светомузыкальный

относящийся к исполнению произведений светомузыки

světelně hudební, hudební se světelnými efekty

... светомузыкальная радиола

фотодокументальный

относящийся к фотодокументам

fotodokumentární

в картине использован обширный фотодокументальный материал;

цветомузыкальный

основанный на сочетании музыки с цветовыми эффектами

barevně hudební, hudební s barevnými efekty

... цветомузыкальный спектакль ...

экстремальный

крайний по своему проявлению

extrémní

... журналист должен уметь работать в экстремальных условиях, ...

электромзыкальный

э. инструмент;

инструмент, на котором музыка исполняется при помощи электрической энергии
hud. elektrofonický (nástroj);
голоса электромузыкальных инструментов грустят и радуются, ...

-а рн-:

надмолекулярный
находящийся на структурном уровне выше молекулярного
nadmolekulární
законы изменения надмолекулярной структуры полимеров ...

-онн-:

аэрационный
предназначенный для аэрации
aerační
... раскрыть фрамуги аэрационных фонарей ...

безынерционный
не имеющий инерции, мгновенно реагирующий на внешнее воздействие
neinertní
... безынерционный луч катодно-лучевой трубки спектрометра

гидроизоляцияционный
относящийся к защите строительных конструкций от воздействия воды
hydroizolační, vodotěsný
... гидроизоляцияционные работы в подвалах ...

гидроэкструзионный
служащий для гидроэкструзии
hydroextruzní
... гидроэкструзионная установка ...

**информационный*
и. язык;
искусственный язык, предназначенный для записи и поиска научной информации
informační (jazyk)
... перевести фразу в формулу запроса на информационном языке;

иннервационный
относящийся к иннервации
inervační
... атеросклероз зависит от иннервационных нарушений;

локационный
основанный на использовании методов и средств локации
lokační
... с увеличением дальности требуется колоссальный прирост локационного передатчика;

оптимизационный
относящийся к оптимизации
přinášející optimální podmínky
... оптимизационные расчеты ...

полимеризационный
полученный путем полимеризации
polymerizační
... исследования полимеризационных процессов под действием радиации;

пооперационный
производимый по отдельным операциям
prováděný po jednotlivých operacích
... пооперационный и выходной контроль за качеством продукции;

противорадиационный
защищающий от действия радиации
protiradiačnĭ
... станцию укрывает противорадиационный экран;

противоэрозионный
предназначенный для борьбы с эрозией почв
protierozi
... противоэрозионные лесонасаждения ...

реанимационный
относящийся к реанимации
reanimačnĭ
первые реанимационные палаты в нашей стране оборудовали в клинике, руководимой...

стабилизационный
направленный на сохранение или достижение равновесия
stabilizačnĭ
... заключение международных стабилизационных товарных соглашений;

сублимационный
относящийся к сублимации
sublimačnĭ
... процесс сублимационной сушки;

сцинтилляционный
связанный с изучением и использованием сцинтилляции
scintilačnĭ
... с помощью чувствительных сцинтилляционных счетчиков измеряют общую радиоактивность человеческого организма ...

термокомпрессионный
осуществляемый методом термокомпрессии
termokompresnĭ
здесь прикрепляют термокомпрессионной сваркой ... проволочки из золота;

термоэмиссионный
связанный с термоионной эмиссией
termoemisnĭ
... исследования по термоэмиссионному ... преобразованию энергии;

фототелевизионный
относящийся к передаче фотоизображений с помощью телевизионных средств
fototeleviznĭ
фототелевизионные изображения лунной поверхности

эхолокационный
относящийся к эхолокации; основанный на эхолокации
echolokačnĭ
... импульсы, сходные по своему характеру с эхолокационными сигналами;

-ивн-:

водноспортивный
относящийся к водным видам спорта, связанный с ними
týkající se vodních sportů
... на водноспортивной базе в ...

гидромелиоративный
относящийся к гидромелиорации, предназначенный для нее
hydromelioračnĭ
... в комплекс гидромелиоративных приемов входят мероприятия по регулированию рек;

гипотензивный

снижающий артериальное давление

hypotenzivní

... серия специальных, так называемых гипотензивных, снижающих артериальное давление средств;

информативный

характеризуемый той или иной степенью информативности

informativní

... снимки были переданы ... выбрать наиболее информативные кадры ...

**консервативный*

осуществляемый без хирургического вмешательства (о способе лечения)

med. konzervativní

... можно добиться значительных результатов в консервативном лечении заболеваний периферических сосудов;

неперспективный

лишенный перспектив, не имеющий будущего

neperspektivní

... газовый фонтан из юрских отложений, которые до последнего времени считали неперспективными;

неэффективный

не дающий ожидаемого эффекта, результата

neefektivní

... применением неэффективных светильников;

**прогрессивный*

новый, отвечающий современным требованиям, способствующий прогрессу техники производства и т. д.

progresivní, moderní

... изготовление прогрессивной оснастки для производства различных деталей из пластмасс;

**спортивный*

обладающий качествами, внешним видом спортсмена

sportovní, sportovního typu

... молодой ... загорелый мужчина, интеллигентный и спортивный;

-абельн-:

диссертабельный, -лен, -льна

пригодный для написания диссертации (в разг. проф. речи)

vhodný k napsání disertace

... собираешь материал, присмотришь себе диссертабельную темку;

недиссертабельный, -лен, -льна

непригодный для написания диссертации (в разг. речи)

nehodný k napsání disertace

Мы строим промышленность. Это вообще недиссертабельно;

некоммуникабельный, -лен, -льна

характеризующийся некоммуникабельностью

nesdílný, uzavřený, samotářský

Ты, Джироламо, как всегда, некоммуникабелен. По крайней мере со мной. С Карой — да, с ней только что в машине ты был коммуникабельным;

неоперабельный

такой, который или которого нельзя оперировать

med. inoperabilní, neoperovatelný

... я тут перед вами, каков есть, плюс те подробности с неоперабельными больными, которых я, случалось, оперировал не без успеха;

-ОЗН-:

медикаментозный

относящийся к медикаментам и их использованию

medikamentózní, prováděný pomocí léků

... сердечно-сосудистые заболевания лечат не только так называемым консервативным путем, то есть с помощью медикаментозных средств.

Sufixáty:

„некоммуникабельность“

отсутствие у кого-л. желания, возможности, способности установления контактов, общения с другими людьми; отчужденность

nesdílnost, uzavřenost, samotářství

... передавал нюансы поведения женщины, потерявшей связь с окружающей средой и остро ощутившей свою, как выражается ныне критика, „некоммуникабельность“.

неэффективность

отсутствие ожидаемого эффекта, результата

neefektivnost, neúčinnost

Система штрафов показала свою неэффективность;

телевизионник

специалист по установке и ремонту телевизоров; работник телевизионного ателье

(в разг. речи)

opravář televizorů, „televizář“

по совету телевизионников даже купили автотрансформатор;

телевизионщик

работник телевидения, телевизионной студии (в разг. речи)

pracovník televize

... дорогие товарищи телевизионщики, ну зачем же не доверять нам — зрителям?

-альн-:

гляциальный

ледовый

geol. glaciální

... люди все более осваивают горы; зачастую вступаю в непосредственные контакты с гляциальными объектами;

неоколониальный

характерный для неокolonии

neokoloniální

... вековое колониальное и неокolonиальное господство;

**функциональный; -лен, -льна*

практичный, полезный

funkční, praktický, užitečný

... красиво то, что функционально, то есть, иначе говоря, удобно;

-арн-:

всепланетарный

охватывающий всю планету

po celé planetě, celoplanetární

... подумать о всепланетарном развитии радио;

-онн-:

восьмипозиционный

рассчитанный на восемь позиций

osmipolohový

интересны по своей конструкции и высокоточные резовые головки — четырех-, шести- и восьмипозиционные;

преднавигационный

предшествующий навигации

přednavigační

... преднавигационное настроение ...

проектно-лицензионный

относящийся к разработке проектов чего-л. и технологии их осуществления

projekční a licenční

... вопросы дальнейшего развития сотрудничества двух стран в проектно-лицензионной деятельности;

регрессионный

связанный с применением регрессии в математической статистике

regresní

... социологи сказали, что, по данным регрессионного анализа, ведущим направлением миграционной политики ...

судейско-информационный

предназначенный для спортивного судейства и информации

sport. informační pro rozhodčího; v české šermířské terminologii se pojem nazvaný spojením судейско-информационная аппаратура jmenuje 'elektrický registrační přístroj'

судейско-информационная аппаратура, электронные фиксаторы для фехтования ... все это продукция нашего завода;

четырёхпозиционный

рассчитанный на четыре позиции

čtyřpolohový

viz *восьмипозиционный*

шестипозиционный
рассчитанный на шесть позиций
šestipolohový
viz восьмипозиционный

-ивн-:

государственно-административный
связанный с администрацией государственного аппарата
státněadministrativní
... руководители государственно-административного аппарата;

малоконструктивный, -вен, -ана
недостаточно плодотворный
málo konstruktivní
первые литературные попытки ... были, как правило, горячи, но малоконструктивны;

неконструктивный
не создающий основы для дальнейшей работы
nekonstruktivní
... в силу неконструктивной линии США серьезного продвижения вперед пока не достигнуто;

полицейско-административный
отличающийся преобладанием полицейских методов администрирования
policejně administrativní
За словом „беруфсфербот“ ... целый комплекс полицейско-административных мер, направленных на ущемление прав человека;

полуспортивный
с элементами спортивного
polosportovní
... полуспортивные туфли, ...;

-озн-:

межрелигиозный
существующий, происходящий между религиозными объединениями
mezi konfesemi, mezikonfesní
... вопрос о важности межрелигиозного сотрудничества в служении миру между народами;

-ерн-:

дельтапланерный
относящийся к дельтаплану
deltaplánový
... создать всесоюзную федерацию дельтапланерного спорта ...

Jako první komponent kompozit:

административно-жилой
включающий административные и жилые здания, помещения
administrativní a obytný
Массивный, ультрасовременный административно-жилой комплекс Уотергейт, ...;

инструментально-машинный
состоящий из инструментов и машин
přařadový a strojový
... каждая из них имеет свое дополнение в виде инструментально-машинной техники ...

информационно-пропагандистский

распространяющий информацию в пропагандистских целях

propagačně informační

... сконцентрировать в одном месте опыт и практику информационно-пропагандистских служб империализма;

консервативно-буржуазный

относящийся к политическому режиму буржуазии, свойственной ей

konzervativně buržoazní

... контратаки консервативно-буржуазных сил возрастают;

корпоративно-фашистский

относящийся к политическому режиму фашистского типа, опирающемуся на принудительно созданные корпорации

korporativně fašistický

... по пути создания корпоративно-фашистской системы ...;

организационно-процедурный

относящийся к организации и процедуре проведения чего-л.

organizačně procedurální

... задача обсуждения организационно-процедурных вопросов ...;

спортивно-кроссовый

предназначенный для спортивных гонок по пересеченной местности

sport. terénní

... создали спортивно-кроссовые автомобили ...

Konverzáty:

конституционно

путем фиксации в конституции

konstitučně, ústavně, ústavou

... не фиксировать конституционно продолжительность рабочей недели;

Sufixáty:

фотодокументальность

документальный характер фотографии

fotodokumentace, „fotodokumentátnost“

... объясняется, что такое фотодокументальность и образность в фотографии, ...

**эффективность*

паспорт эффективности станка

документ, в который регулярно вносят сведения об эффективности использования станка и прежде всего — в течение какого времени использовался станок

efektivnost využití

Около половины рабочих трудится под девизом: „Каждому станку — паспорт эффективности“, ...

„эквипотенциальность“

наличие одинаковых возможностей, свойств

„ekvipotence“ („stejnopotenčnost“)

... все люди одинаково способны ко всему, только создай условия. Ох, как чреват этот педагогический оптимизм! Ведь именно эту кашу „эквипотенциальности“ как раз расхлебываем мы и абитуриентским бумом, и всевозможными людскими разочарованиями.

-альн-:

допрофессиональный

допрофессиональная подготовка

подготовка учащихся общеобразовательных учебных заведений к их будущей профессии, состоящая в систематическом знакомстве с основами знаний в той или иной области

předprofesionální (týkající se všeobecných základů přípravy k povolání)

Есть уже школы и УПК, которые занимаются не только допрофессиональной, но и непосредственно профессиональной подготовкой старшеклассников;

надэкваториальный

расположенный к северу от экватора

severně od rovníku, na sever od rovníku

... США демонстрировали свое стремление к установлению контроля на Тихом океане и особенно в его западной надэкваториальной части, где расположена Микронезия;

остротейтральный

в высшей степени подходящий для театральной постановки

svrchované divadelní

Но выполнена эта пьеса [„Постоялец“ С. Михалкова] в иной для автора манере — в манере остротейтральной, иронической, гротесково-красочной;

регрессивно-спектральный

регрессивно-спектральный метод

regresivní spektrální

Ученым удалось создать специальный математический аппарат для исследования закономерностей изменения влияющих на различные болезни факторов. Назвали его регрессивно-спектральным методом. Появилась возможность прогнозировать подъемы и спады заболеваемости и по отдельным местностям, и по территории всей республики;

**функциональный*

функциональная музыка

музыкальное сопровождение производственного процесса имеющее целью повышение производительности труда

funkční, účelový (hudba)

Поначалу приглашенные [посетители] ходили с ленцой и вразвалочку, а потом бодро зашагали в такт звучащей из репродукторов функциональной музыке. Попросту говоря, хорошей джазовой, которая зовется здесь функциональной, потому что, с одной стороны, музыка эта поднимает трудовой тонус, а с другой — успокаивает. Короче говоря, отлаживает жизненные функции;

-арн-:

военно-авторитарный

состоящий из военных, являющихся сторонниками авторитарного режима; относящийся к ним

vojenský autoritativní

Среди „невидимых“ покровителей военно-авторитарных сил фигурируют не только натовские штабы;

-онн-:

антиреакционный

направленный против реакционных сил

antireakční, protireakční

Партия арабского социалистического возрождения, проводя непоколебимую антиимпериалистическую, антисионистскую и антиреакционную политику, проявила свой национальный, прогрессивный характер;

биопродукционный

относящийся к естественному воспроизведению биологических организмов

„bioprodukční“

... отдача не управляемых человеком океанических биопродукционных процессов весьма низка — в сотни и тысячи раз меньше, чем в животноводстве;

высококондиционный

очень высокой кондиции

životaschopný (VRCS₁)

Высококондиционные семена хлопчатника заделаны в почву на площади 18 тысяч гектаров;

**гравитационный*

„гравитационная тишина“

отсутствие каких-л. гравитационных изменений

gravitační (klid)

Очень важно было, чтобы в первой стадии опыта Юрий Романенко и Георгий Гречко отдыхали — тогда в станции устанавливается „гравитационная тишина“. При передвижении космонавтов внутри станции возникает микрогравитация;

камерно-цементационный

tech. komerovú cementační

... Магнитогорский метизно-металлургический завод попросил создать так называемый камерно-цементационный агрегат — комплекс из четырех электропечей и двух механизмов;

классово-революционный

отвечающий интересам революционных классов

třídně revoluční

В результате военной реформы (1924—1925 гг.) они [Вооруженные Силы СССР] получили устойчивую организацию в соответствии со своей классово-революционной природой;

„противоинфляционный“

предназначенный для противодействия инфляции

ekon. protiinflační (SSJC)

На фоне невиданных прибылей корпораций и такого же падения жизненного уровня резкую критику вызывают те „противоинфляционные меры“, которые предложил недавно Белый дом;

**секционный*

секционная мебель

мебель, состоящая из объединенных предметов разного назначения

sektorový (nábytek)

Как-то я невольно остановилась возле белокаменного девятиэтажного здания, в которое въезжали новоселы. Один осторожно выгружал из машины щиты секционной мебели, другой торжественно распаковывал перед подъездом громоздкий спальный гарнитур;

**телевизионный*

телевизионный сторож

о телефицированном наблюдательном пункте для обнаружения очага лесного пожара

televizní (hlídač)

Камеры (телевизионные), установленные на тридцатиметровых вышках, замечают первые признаки огня в радиусе до десяти с лишним километров. В нынешнем году телевизионные сторожа будут установлены еще в 40 лесистых районах Польши;

термовздукоаляционный

относящийся к термо- и звукоизоляции

stav. tepelné a zvukové izolační, s tepelnou a zvukovou izolací

Комбинат термовздукоизоляционных и гипсовых изделий ... выполнил ряд крупных заказов для новостроек столицы;

-явн-:

автомотоспортивный

относящийся к автомобильному и мотоциклетному спорту
motoristický

... дальнейшая автомобилизация страны невозможна без развития автомобильного и мотоциклетного спорта. Общество ... регулярно проводит всевозможные автотоспортивные соревнования и пробеги, их цель — прежде всего пропаганда „спорта моторов“, совершенствование водительских навыков и технического мастерства;

**адаптивный*

система адаптивного управления
устройство, позволяющее ставкам автоматически приспосабливаться к условиям работы

přizpůsobovací (řízení)

Ученые кафедры технологии машиностроения предложили систему адаптивного управления металлорежущими станками;

антиспортивный

противоположный принципам, нормам, целям и т. п. спорта

antisportovní, protisportovní

Участие в истребительной, антиспортивной охоте предполагает забвение нравственных начал, на которых должна покоиться подлинно джентльменская охота-спорт;

клубно-спортивный

относящийся к клубным и спортивным мероприятиям, предназначенный для них

klubovní sportovní

На территории ребячьей республики [пионерского лагеря] разместился клубно-спортивный корпус — в нем заблокированы киноконцертный и спортивный залы, библиотека, пионерские и кружковые комнаты, по соседству — летний театр;

оборонно-спортивный

оборонно-спортивный лагерь

летний оздоровительный лагерь для учащихся старших классов, в котором ведется

оборонно-спортивная работа

branně sportovní

Вот уже несколько лет в [Свердловской] области существуют оборонно-спортивные оздоровительные лагеря, которые стали прекрасным учебным „полигоном“ для подготовки к воинской службе;

прожективный

относящийся к прожектам

navrhový, navrhovaný

Мы как бы невольно оказываемся в плену наших прожективных концепций;

судебно-репрессивный

относящийся к судебному производству и его репрессивным мерам

práv. soudní represivní

Голос Ассаты Шакур, верной дочери настоящей Америки, которой принадлежит будущее, доносится до нас из тюремных застенков. За что же судебно-репрессивные органы США преследуют ее?

эрозийно-аккумулятивный

относящийся к явлениям эрозии почвы и к аккумуляции

geol. erozivní akumulací

Н. С. Бевз ... значительное место посвятил эрозийно-аккумулятивным процессам, без учета которых не может быть создана научно обоснованная система мероприятий по борьбе с эрозией, целесообразного использования природных условий в целом;

Jako první komponent kompozit:

вегетационно-климатический

вегетационно-климатическая камера

камера для выращивания растений в различных искусственно создаваемых климатических условиях

vegetačně klimatický

... выпуск вегетационного климатического шкафа, вегетационно-климатической камеры, камеры низких температур. В них можно скопировать климат тропиков Заполярья;

композиционно-художественный

относящийся к искусству расположения частей во взаимосвязи и в соответствии с идейным замыслом, к художественному воплощению замысла

kompozičně-umělecký

Предлагается воссоздать утраченные элементы ландшафта, важные для понимания пространственной, композиционно-художественной структуры существующих ансамблей и города в целом. При реставрации необходимо тщательно подходить к особенностям каждого метра ландшафта;

консультативно-просветительный

относящийся к консультированию и просветительской работе

poradní osvětový

Консультативно-просветительная помощь — это лишь первая ступень в создании разветвленной службы семьи;

музыкально-театрализованный

сочетающий элементы музыкального и драматического искусства

hudební zdramatizovaný

Этапы большого пути Вооруженных Сил СССР ожили в музыкально-театрализованной композиции „Поэма о боевом знамени Октября“;

навигационно-геофизический

относящийся к выполнению навигационных и геофизических задач

navigační geofyzikální

Ведутся работы по созданию бортового автоматизированного навигационно-геофизического комплекса „Марс“ на базе ЭВМ. Он обеспечит автоматизацию процесса проведения морских геофизических работ, регистрацию и первичную обработку информации, а также контроль качества получаемого материала;

профессионально-журналистский

относящийся к профессиональному журналисту

odborný novinářský

Обычно, с нашей профессионально-журналистской точки зрения, нет ничего хуже однообразия;

профессионально-литературный

относящийся к профессиональному литератору

odborný literární

Споры на эту тему не раз вспыхивают как в профессионально-литературной, так и в читательской среде;

профессионально-трудовой

связанный с работой по специальности, с квалифицированным трудом

odborný pracovní

Подтвердилось, что во время, не занятое учебой, наибольшее нравственное удовлетворение дает профессионально-трудовая деятельность — в стройотрядах, на субботниках, в подшефных совхозах;

спортивно-технологический

относящийся к спортивной технологии

sportovní technologický

У начальника отдела судейско-информационной аппаратуры и спортивно-технологических средств мы застали московского изобретателя В. Захарова. Рассматривался проект нового устройства для олимпийского стрельбища;

Konverzáty:

рентгенооперационная
операционная с рентгеновским оборудованием, позволяющим проводить рентгенографирование, рентгеноскопию по ходу операции
med. operační sál s rentgenem

В рентгенооперационной ... трудились реаниматоры, акушеры, гинекологи;

экспедиционно

нареч. посредством экспедиций в те или иные места, районы
expedičně

Если раньше Дальний Восток изучался в основном экспедиционно, то сейчас здесь сложились свои высококвалифицированные научные кадры;

Sufixáty:

многопозиционность

свойство занимать многие различные позиции, выполнять разные функции
vícepolohovost

Современный токарный автомат — не токарный станок, ... Это принципиально иной комплекс технологических и конструктивно-комповочных решений, для которых характерны многопозиционность, одновременное функционирование десятков механизмов и инструментов;

нетрадиционность

необычность
netradičnost

Комсомольцев не смутила нетрадиционность сои. Недостаток опыта в работе с ней они компенсировали максимально добросовестным отношением к делу;

субординационность

служебная подчиненность, наличие субординации
kníž. subordinace

Недремайло и Мухов отреагировали на шефа без подхалимской суеты, а с лещой равноправных творческих работников, но все равно какая-то субординационность на миг промелькнула в их глазах;

фотодокументалистика

область фотографии, охватывающая все виды документальных фотоснимков
fotografická dokumentace, „fotodokumentace“

Энтузиазм и творческая пылкость советской молодежи, ... нашли достойное выражение в патриотических свершениях, широко и впечатляюще засвидетельствованных фотодокументалистикой;

Prefixální sufixát:

по-телевизионному

нареч. как в телевидении, телевизионных передачах
jako v televizi, televizně (SSJC)

Казалось в первые минуты, что песня предваряет произведение по-телевизионному разомкнутое, обращенное прямо к зрителю, но она была лишь эпиграфом, за которым началось обыкновенное кино.

ADJEKTIVA SE ZKOUMANÝMI MORFÝ
LEXIKOGRAFICKÝ DOSUD NEZAREGISTROVANÁ

-альн-:

архигениальный — *arcigeniální*

Прилагательные с префиксом *архи-* обозначают высшую степень проявления признака, названного мотивирующим словом: *архисложный*, ... *архигениальный* — Gr70, s. 211;

безаффиксальный — *bezafixální*

... в русском языке следует различать две основные группы способов словообразования: аффиксальные и безаффиксальные. — Zemskaĵa, 1973, s. 173;

внетерриториальный — *exteritoriální*

... Ср. также образования с приставкой *вне-*, присоединяемой к иноязычной основе, и соответствующее прилагательное с иноязычной приставкой: ... *внетерриториальный* — *экстертриториальный* и т. п. — Petrova, 1978, s. 104;

внецентральный — *excentrický*

... Источники XVIII века содержат еще единичные примеры образований с приставкой *вне-*: *внецентровый* и *внецентральный*, ... — Petrova, 1978, s. 95;

интерфиксальный — *interfixální*

Аффиксальные морфы, находящиеся между двумя корневыми морфами, называются интерфиксальными (соединительными). — Gr70, s. 31;

конверсиальный — *konverzní*

... в спец. литературе встречаются прилагательные от термина *конверсия*, образующие с разными морфами: *конверсионный*, *конверсиальный* и *конверсивный*. — Gr80, s. 275;

неформальный — *neformální*

... то есть неформальные лидеры в чистом виде. — В. Иванов: *Позиция? Активная!* (Лит. газ., № 12, 18 марта 1981, стр. 11)

постфиксальный — *postfixální*

Флексийные морфы обычно занимают место в конце словоформы; после них в словоформах могут выступать только морфы ..., называемые постфиксальными ... — Gr70, s. 31;

предзональный — *předzónální*

... *предзональный* („предшествующий ... зональному турниру“); — Gr70, s. 213;

префиксально-постфиксальный — *prefixálně-postfixální*

Префиксально-постфиксальные глаголы ... — Gr70, s. 287;

префиксально-суффиксально-постфиксальный — *prefixálně-sufixálně-postfixální*

Незначительное место в системе русского словообразования занимают следующие смешанные способы: префиксально-суффиксально-постфиксальный, ... — Gr70, s. 43;

радикальный — *radikální* (*kořenový*, *kořenový*)

Что касается аффиксоидов, ... являются такими корневыми морфемами или основами, которые, ... не перестали осознаваться радикальными. — Šanskiĵ, 1968, s. 89;

суффиксально-постфиксальный — *sufixálně-postfixální*

Суффиксально-постфиксальные глаголы ... — Gr70, s. 286;

тембральный — *těmbrový*

Другие синонимические пары ограничиваются отдельными примерами: ...
... < = *ov* = > || < = *al*, # *n* = > : *тёмбровый* || *тембральный* — *těmbrový*; ... — RGr, s. 651;

-и альн-:

псевдопринципальный — pseudoprincipiální (lžiřádový)

Вот ханжество псевдопринципальной дамы ... — А. Радов: По совести говоря (Лит. газ., № 13, 25 марта 1981, стр. 8)

-у альн-:

внеинтеллектуальный — mimointelektuální

... Новообразования по данной модели, появившиеся в последние десятилетия, составляют обширный ряд: *внеэпатакский*, ... *внеинтеллектуальный*, ... *внеэнациональный*, *внеформативный*, ... *внеоперационный*, ... *внереализационный*, *внередакционный*, ... *внетенденционный*, ... *внетрадиционный* ... — Petrova, 1978, s. 97;

духовно-интеллектуальный — duchovně-intelektuální

... и умение сконцентрировать в персонаже духовно-интеллектуальную суть эпохи. — Лит. газ., № 10, 4 марта 1981, стр. 10;

изысканно-интеллектуальный — vytříbeně intelektuální

... Как на скрещении почвенностийных и изысканно-интеллектуальных начал зародился в нашем отечестве спорт. — А. Макаров: Прогулки памяти (Неделя, № 29, 14—20 июля 1980, стр. 3);

концептуальный — konceptuální

Перед морфами *-н₁-*, *-орн-*, *-у альн-* в образованиях, мотивированных словами на *-ция*, чередуются [ц — т] (|т₁|), ...: *инерция* — *инертный*, ... *секреция* — *секреторный*; *концепция* — *концептуальный*; ... — Gr80, s. 276—277;

псевдоинтеллектуальный — pseudointelektuální

Прилагательные с префиксом *псевдо-* означают ложность, мнимость признака, названного мотивирующим словом: *псевдонародный*, ... *псевдоинтеллектуальный*, ... — Gr70, s. 213;

-она льн-:

высокопрофессиональный — vysoce odborný

... мы получали информацию на высокопрофессиональном уровне. — Владимир Ломейко: Правда наших идеалов (Лит. газ., 4 марта 1981, стр. 3);

внеэнациональный — mimonárodní

см. *внеинтеллектуальный*;

глубокоэнациональный — hluboce národní

... Особенно частотны прилагательные с компонентами *мало-*, *высоко-*, *глубоко-*, ... : *малознакомый*, ... *высокоточный*, *глубокоэнациональный*. — Gr80, s. 327;

многофункциональный — mnohofunkční

... Впоследствии автоматический грузовой корабль будет ещё определён по характеру выполненной работы как многофункциональный корабль — сухогруз и таякер. — А. А. Брагина: Слово и время, RJaR 1978, № 4, s. 44;

-онн-:

аккредитационный — akreditační

... в пресс-центре выдаются новые аккредитационные карточки ... — „Планета злущает Москву“—Репортаж из пресс-центра XXVI съезда КПСС (Лит. газ., 25 февр. 1981, стр. 8);

антиреволюционный — protirevoluční

... ликвидация антиреволюционных газет (Наука и жизнь, № 7, 1972, стр. 114);

архиреволюционный — ultrarevoluční

... возможны словообразовательные синонимы: *асимметричный* — *несимметричный*, ... *архиреволюционный* — *сверхреволюционный* — *ультрареволюционный*, ... — Gr70, s. 214;

внереализационный — mimorealizační

см. *внеинтеллектуальный*;

- вне редакционный** — *mimoredakční*
см. *внеинтеллектуальный*;
- вне традиционный** — *mimotradiční*
см. *внеинтеллектуальный*;
- нетрадиционный** — *netradiční*
... как убивать людей отвертками, напильниками, ножами, топорами и другим „нетрадиционным оружием“... — Г. Келер, „Вархайт“ (Западный Берлин), Лит. газ., 11 марта 1981, стр. 14;
- инаугурационный** — *inaugurační*
... выступая на инаугурационной церемонии, новый президент США ... — Лит. газ., № 7, 1981;
- интеграционный** — *integrační*
Успешно действуют такие крупные интеграционные объекты, как нефтепровод „Дружба“. — Доклад товарища Н. А. Тихонова (Лит. газ., 4 марта 1981, стр. 6);
- интервизионный** — *intervizní*
... Заметки с интервизионного фестиваля „Человек и море“. — А. А. Брагина: Неологизмы в русском языке, М., 1973, стр. 200;
- квазиреволюционный** — *kvazirevoluční*
Прилагательные с префиксом *квази-* означают ложность, мнимость признака, названного мотивирующим словом: *квазинаучный, квазиреволюционный*, ... — Gr70, s. 212;
- микроманипуляционный** — *mikromanipulační*
... в микроманипуляционном кабинете работают ... — Лит. газ., 18 марта 1981, стр. 13;
- нейнерционный** — *neinerciální*
Всякое нейнерционное движение реактивно. — Наука и жизнь, № 8, 1972, стр. 26;
- нейнфекционный** — *neinfekční*
Эпидемиология нейнфекционных заболеваний ... — Наука и жизнь, № 8, 1972, стр. 21;
- „неортоэволюционный“** — „*neortoevoluční*“
С. Лем ... выдвинул идею о „неортоэволюционном“ пути развития цивилизаций. — Неделя, 13—19 окт. 1980, стр. 12;
- нормализационный** — *normalizační*
Нормализационный аспект. — Л. П. Катлинская: Об особой категории слов в разряде относительных прилагательных современного русского языка, сб. Грамматика и норма, М., 1977, стр. 103;
- привычно-традиционный** — *obvyklý tradiční*
... в привычно-традиционной форме. — Лит. газ., 4 марта 1981, стр. 10;
- противофилтратационный** — *protifiltrační*
... подбираются противофилтратационные и дренажные устройства. — Наука и жизнь, № 7, 1972, стр. 57;
- радиодиверсионный** — *diverzní rozhlasový*
Радиодиверсионные центры пытаются причислить ... — Неделя, 23—29 марта 1981, стр. 21;
- реабилитационный** — *rehabilitační*
реабилитационная медицина — Наука и жизнь, 1972, № 8, стр. 201;
- рецензионный** — *recenzní*
... рецензионная работа. — Лит. газ., 25 марта 1981, стр. 2;
- сверхреволюционный** — *ultrarevoluční*
см. *архиреволюционный*;

супертрадиционный — *supertradiční*

Прилагательные с преф. *супер-* ... обозначают крайне высокую степень проявления признака, ...: *суперсовременный*, ...; отказ.: *супераффективное средство*, *супертрадиционный фильм*, ... — Gr80, s. 311;

трехсекционный — *třísekční*

Основы числительных, *много-, мало-, полу-*: *одноколейный*, ... *трехсекционный*, ... — Gr70, s. 224;

ультрареволюционный — *ultrarevoluční*

см. *архиреволюционный*;

-ивн-:

вненормативный — *mimonoremní, nenormativní*

... использование вненормативных языковых средств. — Petrova, 1968, s. 101;

конверсивный — *konverzní*

см. *конверсиальный*;

неэффективный — *neefektivní*

... неэффективные или вредные лекарства. — Лит. газ., 25 марта 1981, стр. 13;

организационно-спортивный — *sportovně organizační*

В Федерации созданы комиссии: ... техническая, организационно-спортивная, ... — Неделя, 3—9 ноября 1980, стр. 21;

-абельн-:

гипнотизабельный — *hypnotizovatelný, hypnabilní*

... гипнотизировать — гипнотизабельный (По данным специалистов двадцать пять процентов людей особенно гипнотизабельны; газ.) — Gr80, s. 294;

диспутабельный — *diskutabilní, diskutovatelný*

... диспутабельный вопрос (устн. речь). — Gr80, s. 279;

контактабельный — *kontaktibilní, kontaktovatelný*

... контактабельные люди (газ.) — Gr80, s. 279;

министриабельный — *chtivý ministerského křesla*

„... министры из партий социалистов-революционеров и с.-д. меньшевиков вместе со своими министриабельными коллегами обходят молчанием ...“ — В. И. Ленин, ПСС, т. 32, стр. 55;

невыежабельный — (z určitého místa) *nevytáhnutelný, výjezdu neschopný*

... старик невыежабельный, круглый год живет на даче (газ.) — Gr80, s. 294;

„некритикабельный“ — „nekritizovatelný“

„Любое замечание по адресу того или иного „некритикабельного“ автора рассматривается иными литераторами чуть ли не как покушение на устои словесности“ — Комс. правда, 1972, 28 июня;

„непокупабельный“ — „nekoupitelný“, „neprodejný“

... но вы „непокупабельны“ (газ.) — Gr80, s. 294;

„непубликабельный“ — „nepublikovatelný“

Наука часто движется иде-то у границ реального, и каждый шаг вперед может бросить ученого в мир поистине фантастических идей и „непубликабельных“ предположений, которым не предоставит места на своих страницах ни один „серьезный“ научный журнал. — Знание—сила, 1968, № 9;

„печатабельный“ — *schopný otištění, vhodný k otištění*

... „печатабельная“ статья (журн.) — Gr80, s. 294;

промокабельный — *promokavý*

... в особенности в окказионализмах, носящих шуточный оттенок; ср.: *смотрибельный фильм* (в речи деятелей кино, ...); *рисовабельный, промокабельный* (из устной речи). — Gr70, s. 202;

рисовабельный — malovatelný, kreslitelný

см. *промокабельный*;

социабельный — sociabilní

... Обратимся к литературе XIX—XX вв.: *комфортабельный* — Гончаров, Писарев ...; *социабельный* — Герцен; ... — Sal'min—Levašov, 1978, s. 118;

целовабельный — zulíbání n. pomilování hodný

„Хоть я не расставался с книжкой, Хоть я взбирался на Парнас, Но целовабельным парижской Считался в области у нас“ (М. Раскатов. Лобзай!). — Sal'min—Levašov, 1978, s. 121;

цитабельный — citovatelný

... *контактабельный*; *цитабельный* (из устной речи). — Sal'min—Levašov, 1978, s. 120;

-ибельн-:

смотребельный — stojící za zhlédnutí

см. *промокабельный*;

-арн-:

квазиэлементарный — kvazielementární

Когда-нибудь история открытия элементарных и квазиэлементарных частиц будет, конечно, написана. — Д. Данин: *Время, записанное на пленку*. (Неделя, 14—20 июля 1980, стр. 19);

неполярный — nepolární

Одна форма — это желчные соли, представляющие собой плоские молекулы, полярные с одного конца и поэтому растворимые в воде и неполярные и растворимые в жирах — с другого. — *Наука и жизнь*, 1972, № 8, стр. 53;

околополярный — cirkumpolární

... *принципиальный* — *беспринципный*, *полярный* — *приполюсный* (но *околополярный*, *трансполярный*). — Gr70, s. 215;

полярно-неполярный — polárně-nepolární

Другой детергент желчи — лизолецитин — также полярно-неполярная молекула. — *Наука и жизнь*, 1972, № 8, стр. 53;

-озн-:

антиглаукоматозный — med. antiglaukomatózní, protiglaukomový

За последние пять лет разработаны и внедрены в практику пять новых антиглаукоматозных операций. — Б. Садеков: *Дни хирурга Нестерова* (Неделя, 29 дек. 1980—4 янв. 1981, стр. 1);

внетенденциозный — netendenční

см. *внеинтеллектуальный*;

послетифозный — med. potyfový

Прилагательные с префиксом *после-* имеют значение „совершающийся или совершившийся после того, что названо мотивирующим словом“: *послевоенный*, *послереволуционный*, *послеобеденный*, *послетифозный*, *послеродовой* ... — Gr70, s. 217;

- антиконституционный* — antikonstituční, protiústavní
противоречащий конституции
- вибрационный* — vibrační
прил. от сл. *вибрация*; в-ая болезнь, в-ая машина
- гипотензивный* — med. hypotenzivní
г-ие средства — лекарства, снижающие кровяное давление
- гляциальный* — glaciální
относящийся ко льду, особенно к ледникам
- доктринальный* — doktrinární
строго следующий доктрине, вытекающий из доктрины
- иммерсионный* — fyz. imerzní
физ. 1. и. метод; 2. и-ная система; и-ная жидкость (иммерсия)
- инвестиционный* — ekon. investiční
относящийся к инвестициям; и. банк
- институциональный* — institucionální, instituční
связанный с общественными институтами, имеющий отношение к ним
- информативный* — informativní, informační
содержащий информацию; количество сведений, знаний
- каллозный, каллёзный* — med. kalózní
прил. от сл. *каллюс (каллус)*; мозолевидный
- категориальный* — kniž. kategoriální
категориальная грамматика
- коллизийный* — práv. kolizní
коллизийное право
- комбинационный* — kombinační
прил. от сл. *комбинация*; к-ое рассеяние света; к-ые тона
- коммуникабельный* — věd. komunikabilní, komunikovatelný
склонный, способный к *коммуникации*, к установлению контактов и связей, легко устанавливающий их
- коммуникативный* — věd. komunikativní
то же, что *коммуникабельный*
- координационный* — koordinační
координационное число
- магнорезистивный* — magnetorezistenční
магнорезистивный эффект — магнетосопротивление
- маргинальный, маргинальный* — kniž. marginální
1. написанный на полях (ср. *маргиналии*); находящийся на краю; 2. в экономике: близкий к пределу, почти убыточный
- милиционный* — polit. miliční, příslušný milici
прил. от сл. *милиция*; м-ая армия
- мономолекулярный* — fyz. monomolekulární
мономолекулярный слой
- орбитальный* — kosm. orbitální
относящийся к *орбите*; совершаемый по орбите

- ортодоксальный** — kniž. ortodoxní, pravověrný
неуклонно придерживающийся какого-л. направления, учения
- пароксизмальный** — med. paroxysmální, záchvatový
мед. проявляющийся приступообразно (ср. *пароксизм*)
- плацентарные** — zool. placentární, placentální
млекопитающие животные, развитие зародышей которых сопровождается образованием плаценты
- поляризационный** — fyz. polarizační
прил. от сл. *поляризация*; п-ые приборы
- препозитивный** — jaz. prepozitivní
лингв. стоящий в *препозиции*
- провинциальный** — 1. provinciální; 2. zaostalý
1. связанный с *провинцией*, находящийся в провинции; 2. отсталый, наивный и простоватый, напр. п-ые вкусы
- продромальный** — med. prodromální, prodromový
продромальный период — период болезни, в котором появляются признаки — предвестники болезни (*продромы*)
- пролювиальный** — geol. proluviální
пролювиальные отложения (*геол.*)
- пророгационный** — práv. prorogační
относящийся к *пророгации*; п-ое соглашение
- радиолокационный** — sděl. tech. radiolokační
прил. от сл. *радиолокация*; р-ая астрономия
- репрезентативный** — reprezentativní
представительный, характерный
- репродуктивный** — psych. reprodukční
прил. от сл. *репродукция*; р-ая способность
- репродукционный** — uměl. reprodukční
относящийся к *репродукции* в значении 'воспроизведение рисунка, картины, печатного текста и т. п. средствами полиграфии или фотографии'
- ростральный** — archit. s rostrami
ростральные колонны — колонны, украшенные рострами
- спинальный** — anat. spinální
относящийся к позвоночнику
- суборбитальный** — kosm. suborbitální
суборбитальный полет
- субэкваториальный** — subekvatoriální
субэкваториальные пояса
- термальный** — geol. termální
связанный с температурой; т-ые воды, термы
- торакальный** — med. torakální, hrudní
мед. грудной, относящийся к грудной полости, напр. т-ая хирургия
- транснациональный** — nadnárodní
выходящий за пределы одной *нации*, одного государства, межнациональный
- трансформационный** — jaz. transformační
прил. от сл. *трансформация*; т-ая грамматика (*лингв.*)
- узальный** — jaz. uzuální
у-ное значение (*лингв.*)

фидуциарный — práv. fiduciární
ср. *фидуция*; основанный на доверии

экспедиционный — expediční
прил. от сл. *экспедиция*; э-ные войска

экстремальный — extrémní

1. мат. связанный с *экстремумом* нек-рой величины; 2. крайний, предельный

элитарный — kníž. elitní
относящийся к *элите*, свойственный элите

- akcidentální*
vedlejší, náhodný, nepodstatný
- autoritativní*
(zprav. příliš) založený na autoritě; vlivný, rozhodný
- dekorativní*
schopný sloužit k dekoraci; okrasný, ozdobný
- determinativní*
jaz. determinační, určovací
- diskutabilní*
kníž. diskutovatelný, diskusní
- distinktivní*
kníž. rozlišovací; jaz. d. platnost hlásky
- dominiální*
k' *dominium*
- edematózní*
med. k *edém* (nahromadění tekutiny v tkáni)
- elektroerozivní*
tech. e. obrábění = založené na využití účinků elektrického výboje
- enunciativní*
jaz. řidč. e. věta = oznamovací
- eruptivní*
1. k *erupce*; geol. erupcí vzniklý; vyvěřelý 2. výbušný, prudký, vášnivý
- evolutivní*
zř. evoluční, vývojový, vztahující se k evoluci
- existenciální*, řidč. *existencionalní*
týkající se existence ve významu ‚bytí‘, ‚trvání‘: filoz. e. soud; jaz. e. věta
- exklamativní*
řidč. jaz. e. věty = zvolací, tj. vyjadřující citové zabarvení
- expanzivní*
1. odb. rozpínavý, rozšiřující se 2. zaměřený na výbojně rozšiřování vlivu, území ap., výbojně rozpínavý
- explorativní*
odb. med. zkusný; e. laparotomie
- extrospektivní*
psych. k *extrospekce*
- faryngální*
anat. hltanový (k *farynx*)
- federativní*
založený na federaci; spolkový
- figurativní*
hud. využívající figurace

* Přesněji: Adjektiva s internacionálními sufixálními morfy ve *Slovníku cizích slov* L. Klimeše, Praha 1981, která nejsou zaregistrována v SCS z r. 1971.

- filtrabilní*
filtrovatelný
- fiskální*
týkající se fisku, tj. státní pokladny
- fluidální*
k *fluidum*; *geol.* f-í struktura vyvřeliny
- formativní*
utvářející, vytvářející: *biol.* f. procesy = směřující k vytváření struktury, formy
- funkcionální*
týkající se funkce něčeho; *funkční: mat. f.* analýza
- futurální*
jaz. k *futurum*; budoucí
- fyzikální*
k *fyzika*; f. chemie
- glottální*
jaz. souhlásky g. = hlasivkové (v češtině pouze *h*)
- graduální*
1. *zř.* stupňovitý 2. *zast.* ke *gradus* (stupeň akademické hodnosti)
- gramnegativní*
med. g. mikroby = m., které se Gramovou metodou zbarvit nedají
- guberniální*
srov. gubernie, gubernium
- gustiosní*
zast. chutný; vkusný
- horibílň*
zř. hrozný, hrozně veliký
- horizontální*
vodorovný
- hypersenzitivní*
kníž. a odb. přecitlivělý, zvláště citlivý
- hypotekární*
srov. hypotéka; hypotékou zajištěný (např. h. dluh)
- charitativní*
dobročinný, lidumilný, *srov. charita*
- ileózní*
med. k ileus (neprůchodnost střeva)
- induktivní*
srov. indukce v logice: užívající indukce jako metody
- industriální*
1. *poněk. zast.* průmyslový (i. velmoc) 2. i. společnost
- inkluzivní*
srov. inkluze, zř. v to počítaný, uzavřený; *jaz. řidč. i. plurál* = 1. os. mn. č. zahrnující i posluchače
- institucionální*
mající základ v nějaké instituci, tkvící v nějaké instituci
- instrumentální*
adj. k *instrument* (nástroj, zejm. hudební n. lékařský): i. hudba

- intencionální*
záměrný
- intercelulární*
biol. mezibuněčný
- interdisciplinární*
jsoucí, uskutečňovaný mezi disciplínami (vědními obory)
- interlineární*
meziřádkový (např. i. poznámky)
- interparlamentární*
řídč. meziparlamentární, (zř.) meziparlamentní
- interplanetární*
meziplanetární
- intersexuální*
odb. mezipohlavní, tj. jevící znaky obou pohlaví
- intestinální*
med. střevní, srov. *intestinum* — *anat.* střevo
- intrakardiální*
med. nitrosrdeční, např. i. injekce
- intruzivní*
geol. i. horniny, srov. *geol.* termín *intruze*
- iregulární*
odporující pravidlům; nepravidelný, neregulární, protiprávní
- ireparabilní*
med. nenapravitelný, trvale nenahraditelný
- kapriciózní*
vrtošivý, rozmarný, srov. *hovor.* *kapric* (vrtoch)
- kazeózní, kaseosní*
med. ke *kazéin*, *kasein*, např. k. nekróza (při tuberkulóze)
- kombinatorní*
kombinační: *log.* k. logika; *jaz.* k. varianta
- komplementární*
doplňující se navzájem; doplňkový
- komplexivní*
řídč. komplexní
- kompresibilní*
odb. stlačitelný
- komunikativní*
kníž. sdělovací, sdělný, dorozumívací, prostředkovací
- kontemplativní*
adj. ke *kontemplace*; *kníž.* libující si v rozjímání
- konzistoriální*
adj. ke *konzistorium* (církv.)
- kvaternární*
chem., hut. k. soustavy = tvořené čtyřmi složkami, srov. *kvaterno* (zast. čtveřice čísel)
- lingvální*
jazykový; *jaz.* 1. souhlásky = jazyčně
- mániodepresivní*
med. m. psychóza

- meditativní*
kníž. rozjímavý, hloubavý, přemítavý
- ministeriální*
poněk. zast. ministerský
- monstrózní, monstruózní*
kníž. odchylovající se silně od normálního tvaru, zvl. co se týče velikosti; zrůdný, nestvůrný
- multimolekulární*
chem. m. reakce = reakce, které se účastní současně několik molekul
- mutabilní*
kníž. schopný změny; *biol.* schopný tvořit mutace (ve významu fyziologického termínu)
- neformální*
neupívající na vnější formě, zdůrazňující obsah; věcný
- neurovegetativní*
biol., med. týkající se vegetativního nervového systému
- palatální*
adj. k *palátum*; *jaz.* palatální (měkké) souhlásky, tj. artikulované na palátu
- patelární*
adj. k *patela* (*anat.* česka); *med. p.* reflex = reflex vyvolaný klepnutím pod samou patelou
- persuasivní*
adj. k *persuase*, přesvědčující, přesvědčivý
- pontifikální*
adj. k *pontifex*: *církv. p.* mše
- pragmatikální*
adj. k *pragmatika*; *veř. spr.* (dř.) státní p. zaměstnanci
- přemortální*
biol., med. týkající se doby před smrtí; předsmrtný
- primární*
kníž. prvotní, základní, hlavní
- primasiální*
adj. k *primas* (*církv.*): p. palác (v Bratislavě)
- profesionální*
týkající se *profese*; *řidč. jaz. p.* mluva; p. slova
- proklamativní*
mající povahu proklamace
- provokativní*
1. provokující (srov. *provokace* ve významu 'úmyslně vyzývavý projev') 2. *expr.* vzbuzující pozornost; nápadný
- receptivní*
kníž. vnímavý; přijímající pasívně cizí podněty
- restriktivní*
kníž. uplatňující restrikcii; omezující
- revuální*
adj. k *revue*: r. tisk, program apod.
- sanitární*
sanitní; s., sanitní kordón
- sekundární*
kníž. jsoucí na druhém místě; druhotný, odvozený, vedlejší

senzitivní

velmi citlivý, snadno citově reagující; *fyziol.* s. nerv

septální

adj. k *septum* (přepážka)

serózní

anat. s. blána = seróza; *med.* s. zánět

subkontrární

log. s. soudy

supersenzitivní

velmi nadměrně citlivý

šikézni

řidč. poněk. zast. hovor. šik, srov. subst. *šik* — vkus (zejména pro módní oblékání)

tabelární

odb. vztahující se k *tabele* (tj. přehledný seznam; tabulka); *úč. t.* deník

teatrální

1. vypočítaný jen na vnější efekt; strojený, nepřirozený 2. *zast.* divadelní

uvulární

adj. k *uvula* (*anat.* čípek, např. patrový); *jaz.* u. hláska (v češtině ojedinělá výslovnost souhlásky *r*)

venózní

med. týkající se věny; žilní

verbální

kniž. vyjadřené slovy, slovní, ústní

verbonominální

jaz. v. přísudek, v. predikát: někdy užívaný termín pro jmenný přísudek se sponou

